



Les Rencontres Internationales des Cinémas Arabes 4^{ème} édition

Marseille - du 30 novembre au 4 décembre 2016

Les Lieux : La Villa Méditerranée (Esplanade du J4)
MuCEM (Esplanade du J4)
Cinéma Le Gyptis (136 Rue Loubon, 13003)
Le Miroir (La Vielle Charité)
Le cinéma les Variétés (37 rue Vincent Scotto, 13001)

Tous les films sont en version originale, sous-titrée en français le cas échéant.

Le tarif est de €2.50 pour tous les films des Rencontres, entrée libre pour la séance au Miroir (Vendredi 2 Décembre à 15h).

A film en arabe, sous-titré en français **F** film en français
A+F film en arabe et français

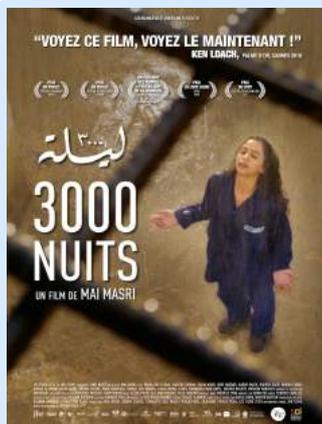
Réservation groupes :

Les réservations se font par email à l'adresse suivante :
mediation@aflam.fr, en joignant le formulaire de réservation.

Equipe médiation :

Nina BELTAIEF, Claude LE CLEACH, Michael ANGLAND, Mohamed Boufenghour
04 91 01 65 07

	La Villa Méditerranée (tarif : €2,50)	MuCEM (tarif : €2,50)	Le Gyptis (tarif : €2,50)	Le Miroir (entrée libre)	Les Variétés (tarif : €2,50)
MERCREDI 30 NOVEMBRE		10h Séance de courts métrages 1 : Babor Casanova... 14h Séance de courts métrages 2 : Fatima, Soukoun...			
JEUDI 1 DECEMBRE	10h We Have Never Been Kids 14h La pièce	10h This Is Exile 14h Ton jour viendra 18h This Little Father Obsession 21h Clash			14h Séance programmeurs en herbe 1
VENDREDI 2 DECEMBRE	10h D'une pierre deux coups 14h La tour de guet 17h Chacun sa bonne	10h A peine j'ouvre les yeux 14h Le citoyen masri 21h Dégradé		15h Talents en courts : Caramel surprise...	14h Séance programmeurs en herbe 2
SAMEDI 3 DECEMBRE	11h Les collections de Mithat Bey 18h Ennemis intérieurs (court métrage) Dustur 21h 3000 nuits	13h30 Tunisia Clash 15h Raya et Sakina 18h A Magical Substance Flows Into Me 21h In the Last Days of the City	16h15 La vache		
DIMANCHE 4 DECEMBRE	11h Peur de rien 14h Lmuja (court métrage) Samir dans la poussière 16h30 Le puits	14h La sangsue 17h Séance de courts métrages 3 : The park...			



3000 nuits de Mai MASRI
Palestine-France-EAU-Qatar / 2015 / 1h43 **A**

Années 80, à la veille des événements de Sabra et Chatila. La révolte gronde dans une prison israélienne, où sont détenues des prisonnières politiques palestiniennes. Loyal, une jeune institutrice de Naplouse vient d'arriver, condamnée à 8 ans de prison pour un attentat dans lequel elle n'est pas impliquée. Elle partage la cellule d'israéliennes condamnées pour droits communs et s'habitue progressivement à l'univers carcéral. Mais Loyal découvre qu'elle est enceinte. Envers et contre tous, elle décide de garder l'enfant.

Samedi 3 décembre – 21h – La Villa Méditerranée

A Magical Substance Flows into Me de Jumana MANNA
Palestine / 2015 / 1h07 **A**

A partir d'une série de programmes radiophoniques élaborés dans les années 1930 par l'ethnomusicologue allemand installé en Palestine, Lachmann, Manna revisite les traditions musicales d'une Palestine aux multiples facettes. Elle explore ainsi les histoires complexes et fragmentées des communautés locales, séparées par la langue, la culture et les territoires, tout en donnant à voir un enchevêtrement de ces identités.

Samedi 3 décembre – 18h – MuCEM



À peine j'ouvre les yeux de Leila BOUZID
France-Tunisie-Belgique / 2015 / 1h42 **A+F**

Tunis, été 2010, quelques mois avant la Révolution, Farah, 18 ans, passe son bac et sa famille l'imagine déjà médecin... mais elle ne voit pas les choses de la même manière. Elle chante au sein d'un groupe de rock engagé. Elle vibre, s'enivre, découvre l'amour et sa ville de nuit contre la volonté d'Hayet, sa mère, qui connaît la Tunisie et ses interdits.

Vendredi 2 décembre – 10h – MuCEM

Clash de Mohamed DIAB
Egypte-France-EAU-Allemagne / 2016 / 1h37 **A**

Premier film à revenir sur cette période sensible de l'histoire récente de l'Egypte, il se déroule au lendemain de la destitution du président islamiste Morsi (deux ans après la révolution). Au cours de violentes émeutes au Caire, des manifestants aux convictions politiques et religieuses divergentes sont embarqués dans un fourgon de police. Sauront-ils pendant ce huis clos surmonter leurs différences pour s'en sortir ?

Jeudi 1 décembre – 21h – MuCEM



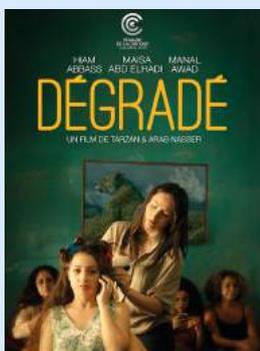
Chacun sa bonne de Maher ABI SAMRA
Liban-France / 2016 / 1h08 **A**

Le travail des domestiques représente un réel marché au Liban qui transforme l'employeur libanais en maître et la travailleuse en sa propriété. Le réalisateur Maher Abi Samra pose sa caméra dans les bureaux de l'agence Al Raed, avec la complicité de son propriétaire, Zein. Zein fait venir des femmes d'Afrique et d'Asie pour travailler dans les familles libanaises. La publicité, la justice, la police sont dans son camp. Étude sur la complaisance vis à vis de la monstruosité, *Chacun sa bonne* analyse l'un des miroirs qui compose le kaléidoscope de la société libanaise, révélant un portrait encore plus complexe de la réalité.



Vendredi 2 décembre – 17h – La Villa Méditerranée

Dégradé de Arab et Tarzan NASSER
Palestine-France / 2015 / 1h23 **A**



Une famille mafieuse a volé le lion du zoo de Gaza et le Hamas décide de lui régler son compte ! Prises au piège par l'affrontement armé, treize femmes se retrouvent coincées dans le petit salon de coiffure de Christine. Ce lieu de détente devenu survolté le temps d'un après-midi va voir se confronter des personnalités étonnantes et hautes en couleur, de tous âges et de toutes catégories sociales...

Vendredi 2 décembre – 21h – MuCEM

En présence de Arab Nasser

D'une pierre deux coups de Fejria DELIBA
France / 2016 / 1h23 **F**

Zayane a 75 ans. Depuis son arrivée en France, elle n'a jamais dépassé les frontières de sa cité. Un jour elle reçoit une lettre lui annonçant le décès d'un homme qu'elle a connu, autrefois, en Algérie. Le temps d'une journée, elle part récupérer une boîte que le défunt lui a léguée. Pendant son absence, ses onze enfants se réunissent dans son appartement et découvrent un pan de la vie de leur mère jusque-là ignoré de tous...



Vendredi 2 décembre – 10h – La Villa Méditerranée

Dustur de Marco SANTARELLI
Italie / 2015 / 1h15 **ITALIEN**



Dans la prison de Bologne, un moine catholique et un médiateur musulman animent un atelier sur la constitution italienne et la tradition islamique, auquel participe Samad, en libération conditionnelle. Leur objectif : écrire une nouvelle constitution. Fascinant processus collectif, entre pédagogie et parcours intime, le film suggère aussi par sa forme ce que peut apporter, pour l'individu comme pour la société, le processus d'écriture.

Samedi 3 décembre – 18h - La Villa Méditerranée

Ennemis intérieurs de Sélim AZZAZI
Algérie-France / 2015 / 28 min **F**

Un entretien dans un bureau de police en vue d'une naturalisation se transforme en un vertigineux inquisitoire. Evoquant la période turbulente des années 90, le film dresse un portrait kafkaïen de la chasse aux terroristes.

Samedi 3 décembre – 18h – La Villa Méditerranée
*Court métrage, sera projeté avant **Dustur***



In the Last Days of the City de Tamer EL SAID
Egypte-Allemagne-Grande Bretagne-EAU / 2016 / 1h58 **A**

Dans la splendeur en déclin du centre-ville du Caire, Khalid, un réalisateur de 35 ans, tente de capturer dans son film le souffle de la ville, tandis qu'autour de lui rêves et immeubles tombent en poussière. Avec l'aide de ses amis qui filment leur vie et lui envoient leurs vidéos de Beyrouth,

Bagdad et Berlin, il trouve la force de faire face à la dureté et la beauté de vivre les derniers jours de la ville.

Samedi 3 décembre – 21h – MuCEM

La pièce de Pelin ESMER
Turquie / 2005 / 1h10 **TURQUE**

Quand neuf paysannes d'un village de montagne en Turquie du sud décident d'écrire et de jouer une pièce inspirée de leur propre vie, *La Protestation des femmes*, apparaissent des aspects de leur personnalité qu'elles ignoraient. Le documentaire suit les étapes de la création jusqu'à la représentation.



Judi 1 décembre – 14h – La Villa Méditerranée
En présence de la réalisatrice

E



La sangsue de Salah ABOU SEIF
Egypte / 1956 / 2h06 **A**

Un jeune paysan, Iman, quitte sa famille pour aller étudier au Caire. Sa logeuse, une veuve exubérante, s'entiche de lui et arrive à vaincre sa timidité. D'abord fasciné par sa sensualité, il accepte d'en être dépendant ; jusqu'au jour où, amoureux d'une autre femme, il tente

de mettre fin à cette situation.

Dimanche 4 décembre – 14h – MuCEM



La tour de guet de Pelin ESMER

Turquie-France-Allemagne / 2012 / 1h36 **TURQUE**

Hanté par un accident tragique, Nihat accepte un emploi de gardien dans une tour de guet d'où il peut observer l'immensité de la forêt. Seher est hôtesse dans une gare routière rurale de la même région. Une série d'événements réunit ces deux êtres isolés, au passé trouble. Contraints à s'entendre, ils forment un couple qui, malgré son déséquilibre, réveille en eux la compassion et apaisera peut-être leur chagrin.

Vendredi 2 décembre – 14h – La Villa Méditerranée

En présence de la réalisatrice

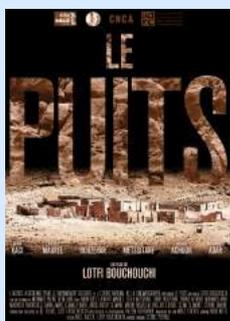
Le citoyen masri de Salah ABOU SEIF

Egypte / 1991 / 1h50 **A**

En 1973, les terres expropriées par la révolution de Nasser en 1952, sont rendues aux gros propriétaires terriens. Afin de pouvoir garder la sienne, Abdel Maogoud, un pauvre paysan, doit accepter que son fils parte à la guerre à la place de celui du maire du village. Ce dernier meurt sur le champ de bataille et ce sera pourtant le fils du notable qui sera fêté comme un martyr de guerre, après quelques sombres magouilles...



Vendredi 2 décembre – 14h – MuCEM



Le puits de Lotfi BOUCHOUCHI **A+F**

Algérie / 2015 / 1h30

En 1960, des soldats de l'armée française suspectent un village du sud algérien d'abriter des moudjahidines ayant décimé un commando français. Les habitants du village se retrouvent assiégés par les soldats. Petit à petit, les villageois sont confrontés à la soif. Au point où bientôt se pose pour eux le dilemme de choisir leur mort...

Dimanche 4 décembre – 16h30 – La Villa Méditerranée

La vache de Mohamed HAMIDI

France-Maroc-Algérie / 2015 / 1h31 **F**

Fatah, petit paysan Algérien n'a d'yeux que pour sa vache Jacqueline, qu'il rêve d'emmener à Paris, au salon de l'Agriculture. Lorsqu'il reçoit la précieuse invitation devant tout son village ébahi, lui qui n'a jamais quitté sa campagne, prend le bateau direction Marseille pour traverser toute la France à pied, direction Porte de Versailles. L'occasion pour Fatah et Jacqueline d'aller de rencontres en surprises et de vivre une aventure humaine faite de grands moments d'entraide et de fous rires. Un voyage inattendu et plein de tendresse dans la France d'aujourd'hui.



Samedi 3 décembre – 16h15 – Le Gyptis



Les collections de Mithat Bey de Pelin ESMER
Turquie-France-Allemagne / 2009 / 1h50 **TURQUE**

Mithat est octogénaire et collectionneur passionné ; Ali est le concierge de son immeuble défraîchi. Pour Mithat, Istanbul est vaste et généreuse, à l'image de ses propres collections tandis que pour Ali, elle n'est rien de plus que quelques blocs d'immeubles. Lorsque les copropriétaires décident d'entreprendre de grands travaux pour modifier leur habitat, le destin commun de ces deux hommes solitaires se scelle.

Samedi 3 décembre - 11h - La Villa Méditerranée
En présence de la réalisatrice

Lmuja de Omar BELKACEMI
Algérie / 2015 / 37 min **A**

Redouane, journaliste et écrivain algérien, vivant en Europe, décide de rentrer dans son pays d'origine afin d'écrire sur plusieurs suicides engendrés par le licenciement massif des travailleurs durant la décennie quatre-vingt-dix.

Dimanche 4 décembre – 14h – La Villa Méditerranée
Court-métrage, sera projeté avant Samir dans la poussière



Peur de rien de Danielle ARBID
Liban-France / 2015 / 2h10 **F**

Les années 90. Lina, 18 ans, débarque à Paris pour ses études. Elle vient chercher ce qu'elle n'a jamais trouvé au Liban, son pays d'origine : une certaine forme de liberté. L'instinct de survie comme seul bagage, elle vogue d'un Paris à l'autre au rythme de ses rencontres amoureuses. Parce qu'à 18 ans, on rêve d'embrasser le monde et pas qu'un seul garçon...

Dimanche 4 décembre – 11h – La Villa Méditerranée



Raya et Sakina de Salah ABOU SEIF
Egypte / 1953 / 1h45 **A**

Le scénario original de Naguib Mahfouz est basé sur un fait divers qui défraya la chronique égyptienne dans les années 1920 : l'histoire de deux sœurs qui furent les premières tueuses en série de l'Egypte moderne.

Samedi 3 décembre – 15h - MuCEM

Samir dans la poussière de Mohamed OUZINE
Algérie-France-Qatar / 2015 / 2h10 **A**

SAMIR DANS LA POUSSIÈRE met en scène les aspirations et les angoisses d'un jeune contrebandier algérien qui transporte du carburant à dos de mule, de son village jusqu'à la frontière marocaine. En creux, émerge la relation ambiguë du réalisateur à ce bout de territoire.



Dimanche 4 décembre – 14h – La Villa Méditerranée



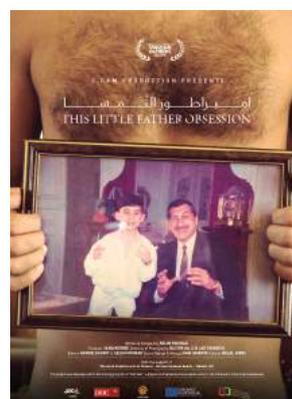
This is Exile de Mani BENCHELAH
Royaume Uni-Liban-Suisse / 2015 / 56 min **A**

Sur les millions de réfugiés qui ont dû quitter la Syrie, la moitié sont des enfants. Pendant un an, le réalisateur suit Aya, Nouredine, Layim, Fatima et Mustafa dans leur exil, les laissant raconter avec leurs mots l'expérience du déracinement, de la perte, de la peur, des traumatismes et des espoirs déçus. Un film bouleversant.

Jeudi 1 décembre – 10h – MuCEM

This Little Father Obsession de Sélim MOURAD
Liban / 2015 / 1h15 **A**

Sélim Mourad trace le portrait d'une famille dans laquelle il tente de trouver sa place. Dernier descendant, perdant sa fertilité, aimant les hommes, il s'interroge sur la question de la filiation et confronte ses parents à ses obsessions. Comment faire face à la responsabilité de l'extinction de sa propre lignée ? Ou, tout comme pour cette maison familiale de Beyrouth qui attend d'être détruite, est-il encore temps d'en décider autrement ?



Jeudi 1 décembre – 18h – MuCEM

En présence du réalisateur



Ton jour viendra de Salah ABOU SEIF
Egypte / 1951 / 1h50 **A**

Une orpheline confiée à sa tante est mariée avec le fils de cette dernière. Mais elle devient la maîtresse d'un des amis de son mari. Les amants décident de se débarrasser de celui-ci ... Cette intrigue de *Thérèse Raquin* (Zola), le film de Salah Abou Seif y est fidèle mais il transpose les personnages et l'action dans un quartier et un bain maure populaires...

Jeudi 1 décembre – 14h – MuCEM

Tunisia Clash de Hind MEDDEB

Tunisie-France / 2015 / 1h05 **A**

Portrait touchant d'une génération issue des quartiers populaires tunisiens, le film est une traversée du pays en compagnie d'un groupe de rappers. La chute du régime de Ben Ali aurait pu leur apporter la liberté de parole tant attendue, mais leurs dénonciations et leurs revendications se heurtent, au contraire, à une terrible répression.



Samedi 3 décembre -| 13h30 – MuCEM

En présence de la réalisatrice



We Have Never Been Kids de Mahmood SOLIMAN

Emirats-Egypte-Qatar / 2015 / 1h44 **A**

Une femme égyptienne tente de s'occuper de ses quatre enfants après le contrecoup de son récent divorce. Cependant, avec le temps, la situation autour d'elle va être amenée à changer à tous les niveaux.

Jeudi 1 décembre – 10h - La Villa Méditerranée

Programme de courts-métrages 1 :

Babor Casanova de Karim SAYAD Algérie / 2015 / 35 min **A**

Alger, 2015. Adlan et Terroriste « naviguent » dans le quartier du Sacré Cœur à la recherche de quelques dinars. Ils attendent le week-end et le match du Mouloudia d'Alger afin de tuer le vide de leur quotidien, de chanter leur amour du club et de rêver au bateau qui leur permettra de fuir un pays qui ne leur donne pas leur chance.



F430 de Yassine QNIA France / 2015 / 18 min **F**

Ladhi a de l'argent et veut que ça se sache. Pour ça, il loue une Ferrari et roule dans les rues de son quartier. Il roule, il roule et roule encore pour qu'on le voie.

Amal de Aida SENNA Maroc / 2015 / 15 min **A**

Alors qu'elle est en quatrième année de médecine, Amal se prépare à épouser Hicham, son ami d'enfance. Progressivement, il apparait que ce mariage cherche à les protéger tous deux de terribles secrets. Avec Aouatefe Lahmani, Mourad Zaoui



Mercredi 30 novembre – 10h – MuCEM

En présence du réalisateur Karim Sayad

Programme de courts-métrages 2 :



Fatima de Nina KHADA
France / 2015 / 18 min **F**

Le film est un recueil de voix et d'icônes. A partir d'images de film super 8 empruntées aux archives de l'INA, la réalisatrice raconte l'exil de sa grand-mère d'Algérie jusqu'en France, ses combats pour son pays et ses enfants.

Soukoun de Clara KOSSAIFI
Liban / 2015 / 15 min **A**

Nayla, une femme célibataire de 50 ans, vit avec sa mère âgée qui a besoin de soins permanents. Combien de temps encore pourra-t-elle supporter cette vie?



Mémoires pour un privé de Rania STEPHAN
Liban / 2015 / 31 min **A**

MEMOIRES POUR UN PRIVE est le premier volet d'une trilogie qui explore l'archive personnelle de la réalisatrice. Le film met en scène un détective fictionnel - Marc McPherson du film noir Hollywoodien « Laura » de Otto Preminger (1944) - afin de révéler des souvenirs personnels, traumatiques et lointains. Le film se construit autour d'une image perdue, la seule qui reste de la mère décédée de la réalisatrice. Comment vit-on l'absence ? Que reste-t-il de l'amour, de la guerre et de la mort avec le temps qui passe ? Ces questions sont délicatement déployées le long du film afin d'être contemplées.

Mercredi 30 décembre – 14h – MuCEM
En présence de la réalisatrice Nina Khada

Programme de courts-métrages 3 :

The park de Randa MAROUFI Maroc-France / 2015 / 14 min **A**

Une lente déambulation dans un parc d'attraction abandonné au cœur de Casablanca. Le film dresse un portrait de jeunes qui fréquentent ce lieu et met en scène ces durées de vie, minutieusement recomposées et souvent inspirées d'une d'image trouvée sur les réseaux sociaux.



Now: End of Season de Ayman NAHLE Liban / 2015 / 20 min **A**

Le Garage Izmir se situe en Turquie, au beau milieu du long périple que parcourent des milliers de réfugiés syriens au cours de leur traversée maritime vers l'Europe. Après une interminable attente en Turquie, ce voyage sera-t-il retardé un jour de plus ?

Bon voyage de Mark WILKINS Suisse-Grèce-Turquie / 2016 / 23 min **A+ALLEMAND**

Un yacht suisse rencontre un bateau de réfugiés en Méditerranée. Quelques réfugiés ayant réussi à monter à bord du yacht et à en prendre le contrôle, les Suisses appellent à l'aide les garde-côtes et se rendent compte trop tard, que c'était une erreur...



Dimanche 4 décembre – 17h – MuCEM
En présence des réalisateurs Randa Maroufi et Mark Wilkins

Programme de courts-métrages 'Talents en Courts' :

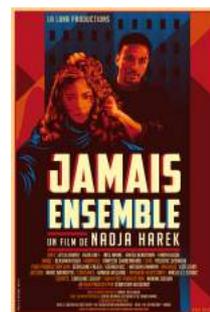


Caramel surprise de Fairouz M'SILTI France / 2016 / 20 min **F**

Deux meilleures amies travaillent dans un coffee shop, le Caffè Cozy. Mawena est manager, sa hiérarchie lui met la pression sur ses résultats. Alex est étudiante, insouciante et réfractaire au travail et aux méthodes de l'entreprise. Mais aujourd'hui Alex arrive en retard et Mawena est un peu tendue. En effet deux nouveaux arrivent et Alex est chargée de leur formation...

Jamais ensemble de Nadja HAREK France / 2015 / 40 min **F**

Leïla et Samira sont sœurs et vivent dans un quartier populaire de Montpellier. Leur grand frère Malik, a le droit de sortir le soir mais pas elles. Cette nuit pourtant, elles décident de braver les interdits, en "faisant le mur".



Je ne suis pas un bon modèle de Sabrina TENFICHE France / 2015 / 15 min **F**

Tous les soirs, Hocine s'échappe à la salle de boxe. A quarante ans passés, il a toujours du mal à s'intégrer dans la société. Or il réalise que sa fille aînée commence à suivre ses traces d'un peu trop près...

Please, Love Me Forever de Fatma HOLY France / 2016 / 27 min **F**

Lili, une adolescente albinos, habite seule avec sa mère qui la surprotège du monde extérieur. Lili rêve de liberté et c'est sur Lyesse, seize ans, son voisin, que se concentrent tous ses espoirs de bonheur.



Voiler la face de Ibtissem GUERDA France / 2015 / 17 min **F**

Amine est un jeune musulman rigoriste, très amoureux de sa femme, Enora, une jeune convertie. Lorsque sa femme reçoit une amie, qui comme elle, porte le voile intégral, Amine quitte systématiquement l'appartement et ne voit jamais le visage de l'invitée. Jusqu'au jour où les remarques de ses amis, éveillent sa jalousie. Le doute s'insinue dans l'esprit d'Amine : Qui se cache sous la burqa ?

Vendredi 2 décembre – 15h – Le Miroir

Entrée gratuite

Séances programmeurs en herbe :

Les séances « **programmeurs en herbe** » proposées par Aflam pendant les 4èmes Rencontres internationales des cinémas arabes seront animées par les participants ayant suivis les ateliers. En effet, trois ateliers programmeurs ont lieu en amont des rencontres ; en partenariat avec le centre de formation l'AREFP, le lycée Montgrand et l'association Schebba. Les participants sont amenés à se mettre dans la peau d'un programmeur de festival, à partir d'une présélection des films programmés aux Rencontres.

A l'issue de chaque film, un moment d'échange et d'analyse filmique a lieu jusqu'à la délibération finale : le choix du film coup de cœur présenté lors de la séance programmeur.

Les films coups de cœurs seront dévoilés quelques jours avant le jour J.

Contacts

Aflam

Association loi 1901, reconnue d'intérêt général

42 rue Saint Saëns -13001 Marseille

04 91 47 73 94

SIRET : 442262853

APE : 9499 Z

Médiation

Nina BELTAIEF / mediation@aflam.fr